

Making the railway system
work better for society.

PROTOKOL O SURADNJI IZMEĐU AGENCIJE EUROPSKE UNIJE ZA ŽELJEZNICE I EUROPSKIH ŽELJEZNIČKIH PODUZEĆA I NADLEŽNIH TIJELA ZA RAZMJENU REZULTATA EUROPSKE ANKETE O KLIMI U PODRUČJU SIGURNOSTI ŽELJEZNICA „PROTOKOL O SURADNJI U EUROPSKOJ ANKETI O KLIMI U PODRUČJU SIGURNOSTI ŽELJEZNICA (ERSCS)”

U svrhu ispunjavanja zahtjeva iz članka 29. stavka 2. Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica, Agencija Europske unije za željeznice (dalje u tekstu „Agencija”) tijekom Europske godine željeznice 2021. pokreće anketu radi prikupljanja podataka o tome kako stručnjaci za željeznice doživljavaju sigurnost. Ova anketa nosi naziv **Europska anketa o klimi u području sigurnosti željeznica** (engl. *European Rail Safety Climate Survey — ERSCS*).

Budući da je istraživanje klime u području sigurnosti priznati instrument za poboljšanje kulture sigurnosti svake organizacije, Agencija namjerava dopustiti europskim željezničkim poduzećima¹ i nadležnim tijelima² da u velikoj mjeri iskoriste rezultate ERSCS-a. To će se postići dijeljenjem rezultata ankete sa zainteresiranim poduzećima i nadležnim tijelima na temelju odgovora njihovih zaposlenika.

Ovaj protokol o suradnji sastoji se od tri dijela. U dijelu A opisuju se ERSCS i **način prikupljanja, analize i zaštite podataka**. U dijelu B detaljno su opisani načini i uvjeti suradnje između Agencije i onih željezničkih poduzeća i nadležnih tijela koja žele iskoristiti ERSCS, a posebno odgovore njihovih zaposlenika. U dijelu C ovog protokola o suradnji navedeni su uvjeti pružanja usluge.

DIO A: PREDSTAVLJANJE ERSCS-a

ERSCS je mrežna anketa otvorena svim željezničkim stručnjacima koji rade u Europskoj uniji i/ili državama EFTA-e³, koja ima za cilj prikupljanje informacija o njihovoj percepciji operativne sigurnosti i sigurnosti na radu. Rezultati ankete upotrebljavaju se kao jedna od sastavnica izvješća o razvoju kulture sigurnosti, koje se treba dostaviti Europskoj komisiji u skladu s Direktivom (EU) 2016/798.

1. OSNOVNI ELEMENTI

1.1. *Mrežna anketa*. ERSCS se objavljuje na alatu Europske komisije za upravljanje anketama⁴ EUSurvey, koji je dostupan na pametnim telefonima, tabletima i računalima.

1.2. *Datum početka i završetka* ERSCS će biti pokrenut 14. lipnja 2021.⁵ i bit će dostupan do 30. rujna 2021. Datum završetka može biti i kasnije.

1.3. *Jezici*. Anketa je dostupna na sljedeća 22 jezika: bugarski (BG), hrvatski (HR), češki (CS), danski (DA), nizozemski (NL), engleski (EN), estonski (ET), finski (FI), francuski (FR), njemački (DE), grčki (EL),

¹ Željeznička poduzeća obuhvaćaju upravitelje infrastrukture, željezničke prijevoznike, proizvođače i pružatelje usluga.

² Željeznička nadležna tijela obuhvaćaju nacionalna tijela nadležna za sigurnost, nacionalna istražna tijela, nacionalne i europske regulatorne institucije.

³ Države EFTA-e su Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska.

⁴ Uvjeti upotrebe ove mrežne aplikacije dostupni su na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na sljedećoj poveznici: <https://ec.europa.eu/eusurvey/home/tos>.

⁵ Za ona poduzeća i nadležna tijela koja će surađivati, datumi početka i završetka mogu se prilagoditi (vidjeti 5.2., 5.5. i 6.1.).

mađarski (HU), talijanski (IT), latvijski (LV), litavski (LT), poljski (PL), portugalski (PT), rumunjski (RO), slovački (SK), slovenski (SL), španjolski (ES) i švedski (SV).

2. PRIKUPLJANJE PODATAKA

2.1. *Pitanja o profilu.* Ispitanici pružaju sociodemografske informacije o svojoj organizaciji, aktivnostima, razini odgovornosti i iskustvu odgovarajući na „pitanja o profilu”.

2.2. *Tvrdnje o sigurnosti i vrste organizacija.* Za odgovarajuće profile ispitanika primjenjuju se dva skupa tvrdnji o sigurnosti⁶: poduzeće i nadležno tijelo.

2.3. *Model kulture sigurnosti.* Ispitanici izražavaju svoje percepcije sigurnosti reagirajući na tvrdnje o sigurnosti. Te su tvrdnje o sigurnosti usklađene s **Europskim modelom kulture sigurnosti željeznica**⁷. Ispitanici svoju razinu slaganja sa svakom tvrdnjom ocjenjuju na ljestvici odgovora s osam razina⁸. Ispitanicima su pružene smjernice.

2.4. *Zaštita podataka.* Tijekom cijele ankete od ispitanika se nikada ne traži da dostave osobne podatke kao što su ime, prezime, adresa i e-adresa. Podatci su zaštićeni: dostupna je poveznica na obavijest o zaštiti podataka⁹.

3. ANALIZA PODATAKA I REZULTATI ANKETE

3.1. *Anonimnost.* Informacije se prikupljaju anonimno. Nije moguće identificirati pojedince koji su sudjelovali u anketi.

3.2. *Agregiranje.* Odgovori će biti objedinjeni i analizirani. Percepcije sigurnosti bit će agregirane i tumačiti će se u odnosu na različite kombinacije pitanja o profilu.

3.3. *Izješće o kulturi sigurnosti.* Rezultati ankete bit će dostupni javnosti. Analitički rezultati bit će jedna od sastavnica izvješća o procjeni razvoja kulture sigurnosti koje će biti podneseno Europskoj komisiji do 16. lipnja 2024. (članak 29. stavak 2. Direktive (EU) 2016/798).

3.4. *Baza podataka.* Rezultati ankete bit će pohranjeni kako bi se izgradila jedinstvena baza podataka o percepcijama sigurnosti željeznica i omogućila dinamična i komparativna analiza u budućnosti.

DIO B: NAČINI I UVJETI SURADNJE

Rezultati ERSCS-a bit će dostupni javnosti, a podatci prikupljeni na organizacijskim razinama mogu se analizirati kako bi se poduprle inicijative za poboljšanje organizacijske kulture sigurnosti. Zato je Agencija spremna s poduzećima i nadležnim tijelima podijeliti dodatne rezultate ERSCS-a, na temelju percepcija sigurnosti koje su izrazili njihovi zaposlenici.

4. ISKAZIVANJE INTERESA

4.1. *Obrazac za iskaz interesa.* Poduzeća i nadležna tijela koja žele dobiti te dodatne rezultate na temelju odgovora vlastitih zaposlenika moraju iskazati svoj interes popunjavanjem obrasca za iskaz interesa koji je dostupan na mrežnom mjestu Agencije. Obrazac mora popuniti pravni zastupnik.

⁶ Dva skupa tvrdnji o sigurnosti sastavljena su uz potporu ad hoc radne skupine za anketu o klimi u području sigurnosti. Radna skupina osnovana je u studenome 2019. pod okriljem mreže ljudskih i organizacijskih faktora Agencije. Radna skupina sastala se četiri puta tijekom 2020. (sastanci na daljinu) i odlučila da su potrebna dva skupa tvrdnji, ovisno o vrstama organizacije. Članovi radne skupine pregledali su tvrdnje o sigurnosti i testirali ih na uzorku europskih stručnjaka za željeznice.

⁷ Europski model kulture sigurnosti željeznica i 24 značajke kulture sigurnosti dostupni su na svim službenim jezicima EU-a na sljedećoj poveznici: https://www.era.europa.eu/activities/safety-culture_en.

⁸ Tih osam razina glasi kako slijedi: 1. uopće se ne slažem; 2. snažno se ne slažem; 3. ne slažem se; 4. nemam mišljenje; 5. slažem se; 6. snažno se slažem; 7. u potpunosti se slažem; 8. nemam iskustva.

⁹ Obavijest o zaštiti podataka dostupna je na sljedećoj adresi: https://www.era.europa.eu/content/data-protection_en#meeting17.

4.2. *Suglasnost s protokolom o suradnji.* Tijekom popunjavanja obrasca za iskaz interesa, od pravnog zastupnika traži se suglasnosti uvjetima ovog Protokola o suradnji, koji je također dostupan na mrežnom mjestu Agencije.

4.3. *Koordinator za anketu o klimi sigurnosti.* Iskaz interesa uključuje podatke za kontakt „koordinatora za anketu o klimi sigurnosti“. Koordinator će biti točka za kontakt. Visoka razina odgovornosti koordinatora čimbenik je uspjeha pri provođenju ankete unutar organizacije.

4.4. *Rok.* Iskazi interesa moraju se dostaviti Agenciji do 31. siječnja 2021. Agencija može produžiti taj rok.

4.5. *Partner.* Ako iskaz interesa ispunjava uvjete, Agencija će se obratiti koordinatoru za anketu o klimi sigurnosti unutar organizacije, koja će biti označena kao „partner“ tijekom razdoblja suradnje. Popis željezničkih poduzeća i nadležnih tijela (ime i logotip) koji surađuju s Agencijom kao partneri ERSCS-a bit će javno dostupan.

5. VERZIJA ERSCS-a ZA PARTNERE

5.1. *Verzija za partnere.* Za prikupljanje i analizu odgovora koje daju zaposlenici organizacije-partnera potrebno je izraditi i provesti posebnu anketu u mrežnoj aplikaciji EUSurvey. Ova verzija ERSCS-a za partnere donekle je slična ERSCS-u. Točnije, sadržava istovjetan skup tvrdnji o sigurnosti. Za pristup verziji ERSCS-a za partnere bit će potrebna lozinka.

5.2. *Tehničke specifikacije.* Specifikacije značajki koje treba ugraditi u verziju ankete za partnere jesu: područje rada i broj zaposlenika; lozinka za anketu; jezici ankete; uključivanje teksta dobrodošlice na svim jezicima; logotip; odgovori organizacije na pitanja o profilu; dodatna pitanja o profilu na svim jezicima (vidjeti 5.3.); datum početka (vidjeti 5.5.); alternativni datum završetka (vidjeti 6.1.). Partner predlaže tehničke specifikacije i dostavlja ih Agenciji ubrzo nakon početka suradnje.

5.3. *Dodatna pitanja o profilu.* Kako bi se povećala relevantnost analize podataka, moguće je razmotriti i neka obilježja konteksta u kojima djeluje partner (aktivnost, organizacijska struktura, smještaj lokacija, vrste ugovora o radu ...) u dodatnim pitanjima o profilu. Broj dodatnih pitanja o profilu mora biti što manji. U svakom slučaju, dodatna pitanja moraju biti opravdana, jamčiti anonimnost (vidjeti 3.1.) i biti u skladu sa standardnim pitanjima o profilu u ERSCS-u.

5.4. *Razdvajanje ERSCS-a i verzija za partnere.* ERSCS i verzije za partnere razdvajaju se na sljedeće načine: ispitanicima koji pristupaju ERSCS-u postavlja se pitanje jesu li zaposleni kod nekog od navedenih partnera. Ako odgovore pozitivno, usmjerava ih se na odgovarajuću verziju za partnere. Da bi pristupili verziji ERSCS-a za partnere, morat će unijeti lozinku za anketu koju im dostavi njihova organizacija. U verziji za partnere bit će upitani jesu li suglasni s time da svoje odgovore podijele s Agencijom i partnerom ili samo s Agencijom. U prvom će slučaju biti pozvani da ispune verziju ankete za partnere. U drugom slučaju pozvat će ih se da prijeđu na ERSCS i njihovi odgovori neće biti podijeljeni s partnerom.

5.5. *Datum početka.* Datum početka verzije ERSCS-a za partnere predlaže partner i dogovara ga s Agencijom.

5.6. *Provjera valjanosti partnerske verzije.* Agencija će partneru predstaviti konačnu verziju ERSCS-a najmanje dva tjedna prije datuma početka, pod uvjetom da Agencija pravovremeno primi potrebne ulazne podatke (vidjeti 5.2.).

6. KOMUNIKACIJA, REZULTATI I DALJNJE PRAĆENJE

6.1. *Trajanje verzije ERSCS-a za partnere.* Iz tehničkih razloga, verzija ERSCS-a za partnere ostaje dostupna do datuma završetka ERSCS-a, odnosno do 30. rujna 2021. (uz moguće produljenje). Međutim, partner može predložiti „alternativni datum završetka“ kojim završava faza prikupljanja podataka prije datuma završetka ERSCS-a.

6.2. *Prijenos rezultata.* Analiza podataka provodit će se ubrzo nakon alternativnog datuma završetka, a rezultati će potom biti podijeljeni. Dostupnost rezultata ovisi o broju partnera. Agencija dostavlja

rezultate najkasnije mjesec dana nakon alternativnog datuma završetka. Agregirani podatci za skupine s manje od 9 uključenih pojedinaca neće se dijeliti s partnerom. Rezultati na temelju percepcije sigurnosti koju su izrazili zaposlenici partnera bit će podijeljeni samo s partnerom.

6.3. *Pristup prikupljenim podacima.* Na zahtjev, partner će dobiti podatke prikupljene od svih ispitanika koji pripadaju njegovoj organizaciji i koji su pristali podijeliti svoje odgovore s partnerom. Podatci koji bi potencijalno mogli omogućiti identifikaciju pojedinaca na temelju pitanja o profilu neće se dijeliti.

6.4. *Komunikacijski plan partnera.* Učinkovit interni komunikacijski plan priznat je čimbenik uspjeha svake ankete mjenog prema stopi odgovora. Iskazavši interes za suradnju s Agencijom u tom kontekstu, partner bi trebao izdvojiti potrebna sredstva kako bi osigurao osmišljavanje i provedbu učinkovitog komunikacijskog plana čiji je cilj postići visoku stopu odgovora. Komunikacijski plan može se predstaviti Agenciji i raspraviti s njom, a ona može omogućiti razmjenu komunikacijskih materijala i dobre prakse.

6.5. *Daljnje aktivnosti.* Suradnja Agencije i partnera završava slanjem rezultata. Međutim, kako bi kontinuirano poboljšavala kvalitetu svojih usluga, Agencija od partnera prikuplja povratne informacije o iskustvu. Partner bi Agenciji trebao dostaviti povratne informacije o iskustvu (primjerice, ishodi na temelju rezultata ankete) između 6 i 12 mjeseci nakon prijena rezultata istraživanja.

DIO C: UVJETI PRUŽANJA USLUGE I TEHNIČKA POTPORA

Partneri koji surađuju s Agencijom u provedbi ERSCS-a suglasni su s ovim protokolom i sljedećim uvjetima pružanja usluge.

7. PODRŠKA U SLUČAJU TEHNIČKIH PROBLEMA

7.1. *Pitanja povezana s anketom.* Sva pitanja povezana s anketom mogu se dostaviti Agenciji na „obrascu za kontakt“ dostupnom u ERSCS-u ili u svakoj verziji ERSCS-a za partnere.

7.2. *Funkcionalna pitanja u pogledu ankete.* Sva pitanja o tehničkoj funkcionalnosti alata EU Survey mogu se dostaviti timu za potporu na obrascu „Pomoć>Podrška“ dostupnom u ERSCS-u ili u svakoj verziji ERSCS-a za partnere.

8. UVJETI PRUŽANJA USLUGE KOJIMA SE UREĐUJE OVAJ PROTOKOL

8.1. *Troškovi i odgovornost.* Svaki partner i Agencija snosit će vlastite troškove u ispunjavanju svojih zadaća prema ovom protokolu. Iako se očekuje da svaki partner i Agencija surađuju u dobroj vjeri u interesu promicanja kulture sigurnosti, protokol se ne smije tumačiti kao obvezujući sporazum. Njime se ne stvaraju pravne obveze između partnera i Agencije. Ni partner ni Agencija ne mogu biti odgovorni jedno prema drugom na temelju ovog protokola.

8.2. *Intelektualno vlasništvo.* Agencija zadržava prava intelektualnog vlasništva u pogledu analize podataka i rezultata ankete kojima će Agencija promicati kulturu sigurnosti željeznica. Agencija može biti obvezna objaviti dokumente povezane s ERSCS-om i verzijama za partnere u skladu sa zakonodavstvom EU-a o javnom pristupu dokumentima.

8.3. *Sporovi.* Iako Agencija ne očekuje žalbe ili sporove povezane s ERSCS-om i verzijama za partnere, moguće sporove trebalo bi rješavati mirno. U slučaju da mirno rješenje nije moguće, sve žalbe protiv Agencije trebalo bi uputiti lokalnim sudovima u Valenciennesu ili Lilleu (Francuska).